

Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig durch/
Read the user's manual completely and carefully/
Zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi.

ADELID

www.adelid.eu

MAB/
DIMENSION/
WYMIARY:
80,7 / 80,7 / 65 [mm]

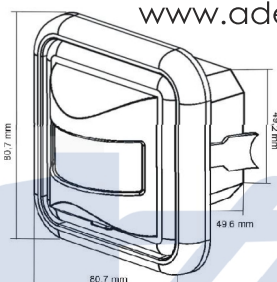
TECHNISCHE PARAMETER
SPECYFIKATION
PARAMETRY TECHNICZNE

IP20

AC 220-240V

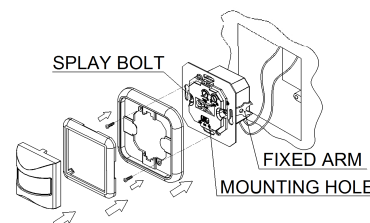
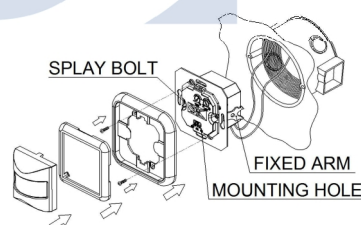
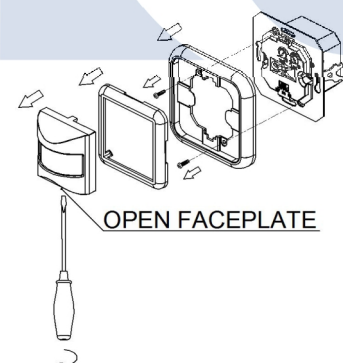
RoHS

50Hz



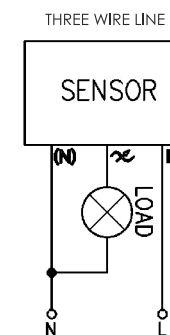
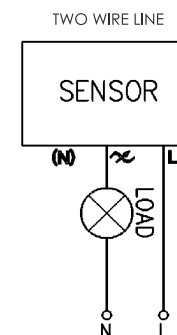
- Eingangsspannung/ Power source/ Napięcie zasilania	230V / 50Hz,
- Erkennungsbereich/ Detection distance/ Zasięg detekcji	9 m
- Umgebungschelligkeit/ Ambient Light/ Światłoczułość	3-2000 LUX
- Zeitverzögerung/ Time delay/ Czas załączenia	min.: 10±3sek.-7min±2min
- Erfassungsbereich/ Detection Range/ Pole detekcji	160°
- Installationshöhe/ Mounting height/ Instalacja	1,0 - 1,8 m
- Betriebstemperatur/ Working temperature/ Temperatura pracy	-20~+40 C
- Rel. Luftfeuchte/ Working humidity/ Wilgotność pracy	<93%RH
- Sensor/ Sensor/ Sensor	detektor PIR
- Max. Leistung/ Lighting Load/ Moc źródła światła [2-WIRE LINE]	5-200W
- Max. Leistung/ Lighting Load/ Moc źródła światła [2-WIRE LINE]	5-500W
- Max. Leistung/ Lighting Load/ Moc źródła światła [3-WIRE LINE]	0-200W
- Max. Leistung/ Lighting Load/ Moc źródła światła [3-WIRE LINE]	0-500W
- Stromverbrauch/ Power consumption/ Pobór mocy	0.5W

EINBAU / FLUSH MOUNTED / MONTAŻ PODTYNKOWY



Two wire line/
Three wire line

ELEKTRISCHE INSTALLATION / INSTALLATION ADVICE / PODŁĄCZANIE



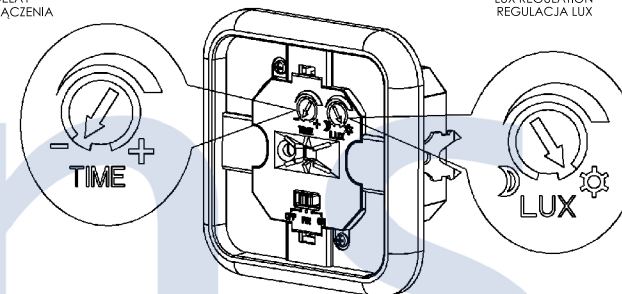
L- Phasenleiter/
phase conductor/
przewód fazowy

N- Neutralleiter/
neutral conductor/
przewód neutralny

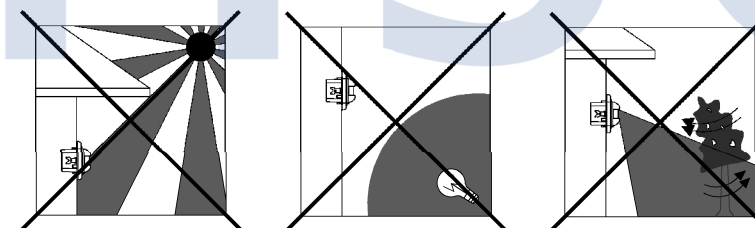
SENSOR EINSTELLUNG / SENSOR ADJUSTMENT / REGULACJA CZUJNIKA

ZEITVERZÖGERUNG
TIME DELAY
CZAS ZAŁĄCZENIA

LUX REGULIERUNG
LUX REGULATION
REGULACJA LUX



ACHTUNG / WARNING / UWAGA



* Vermeiden Sie den Detektor auf Objekte mit stark reflektierenden Oberflächen wie Spiegel usw. zu richten/
Vermeiden Sie die Montage des Detektors in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungsöffnungen, Klimaanlage/
Vermeiden Sie es, den Detektor auf Objekte zu richten, die sich im Wind bewegen können, z. B. Vorhänge, hohe Pflanzen/

* Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc/
Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc./
Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc./

* Unikaj kierowania detektora w stronę obiektów o silnie odbłaskowych powierzchniach, takich jak lustra itp./
Unikaj kierowania detektora w stronę przedmiotów, które mogą poruszać się na wietrze, takich jak zastony, wysokie rośliny itp./
Unikaj montowania detektora w pobliżu źródeł ciepła, takich jak otwory wentylacyjne, klimatyzatory, oświetlenie itp.

PL Czujnik służy do automatycznego sterowania oświetleniem lub innymi urządzeniami elektrycznymi przy jednoczesnej oszczędności energii elektrycznej

Odbiornik (oświetlenie) jest włączane za pomocą czujnika ruchu PIR, który działa na podczerwień. Pozwala on na włączenie oświetlenia pod wpływem ruchu obiektu wydzielającego ciepło. Wbudowany sensor oświetlenia zewnętrznego pozwala na włączenie funkcji czujki podczas światła dziennego. Współpracuje z diodami LED.

INFORMACJE OGÓLNE:

Wybierając miejsce montażu należy wziąć pod uwagę następujące kryteria:

- kąt zasięgu czujnika,
- czujnik nie powinien być kierowany na miejsce gdzie może być wykryty ruch zwierząt,
- czujnik nie powinien być kierowany na oświetlane jasne obiekty (tj. białe) lub będące źródłem ciepła, ponieważ mogą one wpływać negatywnie na pracę czujnika,
- nie montować w pobliżu silnych źródeł zakłóceń elektromagnetycznych,
- upewnić się czy przewody zasilające posiadają odpowiednie zabezpieczenie prądowe w postaci właściwych bezpieczników lub inne urządzenia odciążające pozwalia w przypadku przeciążenia,
- zanieczyszczenie optyki czujnika powoduje, że zmniejsza się zasięg i czułość wykrywania ruchu
- jeżeli różnica temperatur pomiędzy obiektem poruszającym się a otoczeniem jest niewielka (np. latem) czujnik może reagować później i zmniejsza się jego zasięg wykrywania ruchu.

UWAGA:

- Montaż i instalację może dokonywać elektryk lub osoba doświadczona
- Nie wykorzystywać przedmiotów niestabilnych jako podstawy instalowania.
- Przed urządzeniem nie umieszczać przedmiotów mogących zakłócić pracę czujnika.
- Nie należy montować czujnika w miejscach o zmiennej temperaturze, np. w pobliżu strumienia powietrza z klimatyzacji, źródeł ciepła z centralnego ogrzewania itp.
- Nie otwierać obudowy po podłączeniu do zasilania,
- Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych zmian,
- Urządzenie nadaje się do użytku wewnętrznego.

DE Der Sensor wird verwendet, um Beleuchtung oder andere elektrische Geräte automatisch zu steuern, während Strom gespart wird.

Der Empfänger (Beleuchtung) wird mit einem Infrarot Bewegungsmelder PIR eingeschaltet. Es ermöglicht das Einschalten der Beleuchtung aufgrund der Bewegung des wärmeerzeugenden Objekts. Eingebauter externer Lichtsensor ermöglicht es Ihnen, die Funktion des Detektors bei Tageslicht zu aktivieren. Funktioniert mit LED-Dioden.

INFORMATION:

- Bei der Auswahl eines Montageortes sollten folgende Kriterien berücksichtigt werden:
- Erfassungswinkel des Sensors,
 - Der Sensor sollte nicht an einen Platz geleitet werden, an dem die Bewegung von Tieren festgestellt werden kann,
 - Der Sensor sollte nicht auf beleuchtete helle Objekte (dh weiß) gerichtet sein oder eine Wärmequelle darstellen, da sie den Betrieb des Sensors negativ beeinflussen können.
 - nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Störquellen montieren,
 - Stellen Sie sicher, dass die Netzkabel einen geeigneten Stromschutz in Form von geeigneten Sicherungen oder anderen Geräten haben, die die Stromversorgung im Falle einer Überlastung unterbrechen,
 - Durch die Verschmutzung der Sensoroptik wird die Reichweite und Empfindlichkeit der Bewegungserkennung reduziert
 - Wenn der Temperaturunterschied zwischen dem sich bewegenden Objekt und der Umgebung klein ist (z. B. im Sommer), reagiert der Sensor möglicherweise später und der Erfassungsbereich wird kleiner.

ACHTUNG:

- Die Installation und Installation kann von einem Elektriker oder einer erfahrenen Person durchgeführt werden. Verwenden Sie keine instabilen Gegenstände als Basis für die Installation.
- Stellen Sie keine Gegenstände, die den Betrieb des Sensors beeinträchtigen könnten, vor das Gerät.
- Montieren Sie den Sensor nicht an Orten mit variabler Temperatur, z. B. in der Nähe des Luftstroms von Klimaanlage, Wärmequellen von der Zentralheizung usw.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht nach dem Anschluss an die Stromversorgung. Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine Änderungen selbst vor. Das Gerät ist für den internen Gebrauch geeignet.

MONTAŻ:

- Wyłącz zasilanie. Sprawdź odpowiednim przyrządem stan beznapięciowy na przewodach zasilających.
- Poluzuj zaciski śrubowe czujnika.
- Podłącz przewody zasilania do odpowiednich zacisków i przykręć ich śruby (zależnie od wykonania instalacji można podłączyć 2 lub 3 żyły).
- Odczep denko od czujnika i przytwierdź do skrzynki przyłączowej.
- Jeżeli czujnik ma być założony w kwadratowej skrzynce przyłączowej, wkręć wkręt dociskowy w otwór montażowy czujnika i przykręć do otworu montażowego w skrzynce. Jeżeli czujnik ma być założony w okrągłej skrzynce przyłączowej, należy postępować jak w przypadku kwadratowej skrzynki – należy przy tym ustawić czujnik pod odpowiednim kątem.
- Włącz zasilanie.
- Dopasuj parametry i przetestuj czujnik.

TEST URZĄDZENIA:

- Przesuń przelącznik trybu pracy w położenie „ON” („Włączony”), a następnie obróć pokrętko „TIME” („Czas zwłoki”) do końca w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, natomiast pokrętko „LUX” („Natężenie światła”) do końca w kierunku zgodnym z ruchem zegara.
- Włącz zasilanie – urządzenie sterowane czujnikiem powinno się włączyć.
- Przesuń przelącznik trybu pracy w położenie „OFF” – urządzenie sterowane powinno wyłączyć się natychmiast, natomiast wszystkie funkcje czujnika powinny ustać.
- Przesuń przelącznik trybu pracy w położenie „PIR” („Wykrywanie podczerwień”) – po 30 sekundach czujnik przejdzie w tryb pracy. Urządzenie sterowane czujnikiem powinno włączyć się w ciągu 20 sekund po wykryciu ruchu (źródła podczerwień) przez czujnik. Jeżeli czujnik nie wykryje żadnego ruchu, urządzenie wyłączy się w ciągu 5-10 sekund.
- Ustaw pokrętko „LUX” na minimum w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, gdy czujnik nie zostanie wzbudzony urządzenie sterowane czujnikiem będzie wyłączone w dzień. Jeżeli zakryjemy czujnik przedmiotem nieprzenikającym światło, czujnik powinien włączyć sterowane urządzenie, a następnie wyłączyć je w ciągu 5-10 sekund.

MONTAGE:

- Schalten Sie das Stromversorgung. Verwenden Sie ein geeignetes Gerät, um den spannungsfreien Zustand der Stromversorgungsleitungen zu überprüfen.
- Lösen Sie die Sensor-Schraubklemmen.
- Verbinden Sie die Stromkabel mit den entsprechenden Klemmen und ziehen Sie die Schrauben fest (je nach Installation können Sie 2 oder 3 Kabel anschließen).
- Lösen Sie den Boden vom Sensor und befestigen Sie ihn an der Anschlussdose.
- Wenn der Sensor in eine Quadratische Anschlussbox eingesetzt werden soll, schrauben Sie die Feststellschraube in die Sensorbefestigungsöffnung und schrauben Sie sie in die Montagebohrung in der Box. Wenn der Sensor in einer runden Anschlussbox installiert werden soll, gehen Sie wie bei einer quadratischen Box vor - stellen Sie den Sensor im rechten Winkel ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Passen Sie die Parameter an und testen Sie den Sensor.

TESTEN DES GERÄTES:

- Bewegen Sie den Modus-Schalter auf „EIN” („On”), dann drehen die „Zeit” („delay time”) bis zum Ende in der Richtung entgegengesetzt zu dem Uhrzeigersinn, und der Knopf „lux” („Lichtstärke”) bis zum Ende in Richtung der Uhr.
- Schalten Sie die Stromversorgung ein - das vom Sensor gesteuerte Gerät sollte sich einschalten.
- Bewegen Sie den Modusschalter in der Position „AUS” - gesteuertes Gerät sofort ausgeschaltet werden soll, und alle Funktionen des Sensors stehen sollen.
- Bewegen Sie den Modusschalter auf den „PIR” („Infrarot-Erkennung”) nach 30 Sekunden, wird der Sensor in Betrieb gehen. Das sensorgesteuerte Gerät sollte innerhalb von 20 Sekunden nach dem Erkennen der Bewegung (Infrarotquelle) durch den Sensor eingeschaltet werden. Wenn der Sensor keine Bewegung erkennt, schaltet sich das Gerät innerhalb von 5-10 Sekunden aus.
- Stellen Sie die „Lux” zumindest in der Richtung gegen den Uhrzeigersinn, kann der Sensor nicht sensorgesteuerte Gerät ausgelöst werden soll, in der tagsüber ausgeschaltet Wenn nieprzenikającym den Sensor des vorliegenden Lichtabdeckung, sollte der Sensor das Steuergerät, aktivieren und schalten Sie ihn dann während einer aus 5-10 Sekunden.

EN The sensor is used to automatically control lighting or other electrical devices while saving electricity.

The receiver (lighting) is switched on by means of a PIR motion sensor knob all the way counterclockwise and the "LUX" knob ("Light intensity") that operates on infrared. It allows the lighting to be switched on due to the movement of the heat-generating object. Built-in external light sensor allows you to activate the function of the detector during daylight. Works with LED diodes.

INFORMATION:

- When selecting a mounting location, the following criteria should be taken into account:
- sensor coverage angle,
 - the sensor should not be directed to a place where the movement of animals can be detected,
 - the sensor should not be directed to illuminated bright objects (ie white) or being a source of heat, because they can negatively affect the sensor's operation,
 - do not mount near strong sources of electromagnetic interference,
 - make sure that the power cords have appropriate current protection in the form of appropriate fuses or other devices that disconnect the power supply in the event of an overload,
 - pollution of the sensor's optics causes the range and sensitivity of motion detection to be reduced
 - if the temperature difference between the moving object and the surroundings is small (eg in the summer), the sensor may react later and its detection range will decrease.

INSTALATION ADVICE:

- Turn the power off. Use a suitable device to check the voltage-free condition on the power supply wires.
- Loosen the sensor screw terminals.
- Connect the power wires to the appropriate terminals and tighten their screws (depending on the installation, you can connect 2 or 3 wires).
- Detach the bottom from the sensor and attach to the junction box.
- If the sensor is to be inserted in a square connection box, screw the set screw into the sensor mounting hole and screw it into the mounting hole in the box. If the sensor is to be installed in a round junction box, proceed as for a square box - set the sensor at the right angle.
- Turn the power on.
- Adjust the parameters and test the sensor.

WARNING



UWAGA

LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHALG
DANGER OF DEATH THROUGH ELECTRIC SHOCK
OSTRZEŻENIE PRZED PORAZENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

DURCH ELEKTROFACH INSTALLIERT WERDEN/ TRENNEN SIE DIE STROMQUELLE / SICHERZUSTELLEN GERÄT NICHT EINGESCHALTET WERDEN/ ÜBERPRÜFEN SIE STROMVERSORGUNG GETRENNT,
MUST BE INSTALLED BY PROFESSIONAL ELECTRICIAN/ DISCONNECT POWER SOURCE/ ENSURE DEVICE CANNOT BE SWITCHED ON/ CHECK POWER SUPPLY IS DISCONNECTED,
INSTALACJI MOŻE DOKONAĆ JEDYNE OSOBA UPRAWNIONA (ELEKTRYK)/ ODŁĄCZ ZASILANIE/ UPEWNIJ SIĘ, ŻE URZĄDZENIE NIE MOŻE BYĆ ZAŁĄCZONE.



INFORMATIONEN ZUM RECYCLING
DISPOSAL NOTES
UWAGI O UTYLIZACJI

DE: Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Sie enthalten umweltgefährdende Stoffe. Bereiten Sie bitte wenn möglich dem wenden. Sie sich an Ihren lokalen Behörden für Informationen zum Recycling.

EN: Electro items do not belong in the household waste. They contain environmentally hazardous substances. Please, if possible, please prepare. Contact your local authorities for recycling information.

PL: Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzęcie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki, w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki, dostępna jest u władz lokalnych, lub w siedzibie producenta.



6S-CRP3
EAN: 5900378900122

Garantie / Guarantee/ Gwarancja: **ADELID**
24 m.